

de l'empereur Wou de la dynastie *Han*, après qu'on se fût emparé du territoire des rois de HOUEH-SIE et de HIEOU-T'OU, pour isoler au sud les peuples *K'iang* (Tibétains), et pour couper, grâce aux *deux passes*¹, l'aile droite des *Hiong-nou*, de manière à ce que les communications fussent ouvertes avec les contrées d'Occident. A partir du début de la dynastie *Song*, (ces cinq arrondissements) vinrent sans interruption rendre hommage et apporter tribut.

5. (10.) *Royaume de Hia*. Dès la fin de la dynastie *T'ang*, T'O-PA SSEU-KONG fut gratifié du nom de famille *Li*²; les *Song*, au début de la période *touan-kong* (988—989), confèrent (aux princes de Hia) le nom de famille impérial.³ Puis, la sixième année *pao-yuan* (1043), YUAN-HAO pour la première fois s'arrogea un titre.⁴

c) Die Barbaren des Westens.

6. (1.) Au temps de l'empereur Wou (140—87 av. J.-C.) de la dynastie *Han*, TCHANG K'ÏEN ouvrit le chemin des *pays d'Occident*⁵; les royaumes avec lesquels on entra pour la première fois en communication furent au nombre de trente-six; ils étaient tous à l'ouest des *Hiong-nou* et au sud des *Wou-souen*.⁶ Sous les *Han orientaux*, PAN TCH'AO soumit derechef plus de cinquante royaumes⁷, tel que le *T'iao-tche* et le *Ngan-si*⁸, et parvint jusqu'au rivage de la mer.⁹ De quarante mille *li* de distance, tous les peuples, en se servant d'interprètes successifs, vinrent apporter tribut.¹⁰ — A partir des *Wei* (220—264 ap. J.-C.) et des *Tsin* (265—419 ap. J.-C.), il n'y eut plus guère que trois royaumes (qui continuèrent

¹ Die beiden Sperren, durch die man die rechte Horde der *Hunnen* von den *Ch'iang* des Kuku-nor-Gebiets trennte, sind sicherlich *Yü-men-kuan* und *Yang-kuan* westlich von Tun-huang; über diese s. oben S. 199, Pl. VII und A. STEIN, *Serindia*, Oxford 1921, Vol. II, S. 620 ff. Bei CHAVANNES sind die »*deux passes*« unerklärt gelassen.

² Für die Verdienste um die Niederwerfung eines Aufstandes erhielt im Jahre 882 T'O-PA SSÜ-KUNG, der Fürst der Tanguten, den Titel eines Herzogs von Hsia 夏 (Ordosland), sowie den Familiennamen *Li* 李, durch den er mit der kaiserlichen Familie verwandt wurde.

³ Es war der Familienname Chao 趙.

⁴ Die Periode *pao-yüan* beschränkt sich eigentlich nur auf die Jahre 1038—1039. Das 6. Jahr *pao-yüan* (1043 n. Chr.) müßte richtig das 3. Jahr *ch'ing-li* heißen. Aus diesem Fehler schließt Chavannes, daß die Vorlage zu unserer Karte im Jahre 1043 oder wenig später entstanden ist. Jedenfalls hat sich, wie die Annalen der Sung-Dynastie beweisen (Buch 11, S. 2), im Jahre 1043 YÜAN-HAO zum unabhängigen Herrn von *Hsia* gemacht; seine Residenz wurde das heutige *Ning-hsia*. Vgl. auch BRETSCHNEIDER, *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources*, Vol. I, S. 27. 184.

⁵ Über CHANG CH'ÏENS berühmte Expedition nach dem Westen (138—126 v. Chr.) s. oben S. 4 f.

⁶ Die 36 Königreiche gehören vorzugsweise nach *Ostturkistan*. Die *Hunnen* beherrschten damals die Steppen westlich bis etwa *Barköl*, die *Wu-sun* das Gebiet des *Issik-köl* und das *Ili-Becken*.

⁷ Über PAN CH'AO'S Feldzüge s. Hou Han-shu, Buch 77, übersetzt von CHAVANNES, *T'oung pao* 1906, S. 210 ff.

⁸ *T'iao-chih* ist nicht, wie HIRTH glaubt, *Chaldaeia*, sondern dasselbe wie *Ταόχη*, *Ταοχηνή* bei Bushir, s. oben S. 208. *An-hsi* entspricht bekanntlich *Arsak*, *Parthien*. Die Behauptung, auch diese entlegenen Reiche seien von PAN CH'AO unterworfen, ist eine maßlose Übertreibung; tatsächlich ist Pan Ch'ao westlich niemals über *Ostturkistan* hinausgekommen.

⁹ Nicht der General PAN CH'AO ist bis zum Westmeere vorgedrungen — dies ist eine rhetorische Übertreibung — (vgl. CHAVANNES, *T'oung pao* 1906, S. 210), sondern nur sein Offizier KAN YING, der im Jahre 97 n. Chr. als Gesandter bis nach *T'iao-chih* kam, wo er am Persischen Golf stand. Es ist bekannt, daß Kan Ying dort umkehrte, ohne mit dem fernsten Lande *Ta Ch'in* (*Arabia felix*) direkte Beziehung anknüpfen zu können (s. oben S. 208).

¹⁰ Vgl. Hou Han-shu, Buch 118; *T'oung pao* 1907, S. 159.